

BOLETÍN INFORMATIVO
DEL MUSEO DE SITIO Y LA
ZONA ARQUEOLÓGICA DE
PALENQUE

Lakamha'

AÑO 9 / TERCERA ÉPOCA / No. 31
ABRIL - JUNIO 2009

**Dignatarios cuatripartitas y cultos direccionales en las inscripciones de
Palenque, Copán y Quiriguá. (Primera parte)**



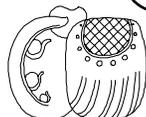


PRESENTACIÓN

La civilización maya habitó una amplia región geográfica en el territorio sur-sureste de México, en los estados de Campeche, Chiapas, Quintana Roo, Tabasco y Yucatán; también en América central, Belice, Guatemala, Honduras y El Salvador, generando una historia de aproximadamente 3,000 años.

Para interpretar el Patrimonio Cultural que nos legaron los mayas, es necesaria la participación de diferentes investigadores en sus diversas especializaciones, por ello en este número se presenta el trabajo que realizó el Maestro Guillermo Bernal con nuevas ideas sobre aspectos esenciales de los registros glíficos de Palenque, Copán y Quiriguá.

El artículo, **“Dignatarios cuatripartitas y cultos direccionales en las inscripciones de Palenque, Copán y Quiriguá”** se presentará en dos ediciones debido a la extensión de su análisis y profundidad. El Maestro Guillermo Bernal es Historiador por la Facultad de Filosofía y Letras (Universidad Nacional Autónoma de México), con estudios de arqueología en la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH). Especialista en la escritura maya. Entre 1998 y 2005 colaboró para el Museo de Sitio Alberto Ruz L’huillier y el Proyecto Arqueológico Palenque (INAH). Sus estudios sobre Palenque continúan hasta la actualidad, esta vez como investigador del Centro de Estudios Mayas de la UNAM. Ha publicado diversos artículos especializados y de divulgación en *Estudios de la Cultura Maya* (Centro de Estudios Mayas, UNAM), *Arqueología Mexicana* (Ed. Raíces) y *Lakamha’* (INAH), entre otras revistas. Ha presentado ponencias en diversas instituciones y eventos académicos internacionales, tales como el Primer Congreso Internacional de Mayistas (1989) y en diversas Mesas Redondas de Palenque.



Directorio

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Consuelo Sáizar
Presidente

INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA

Alfonso de Maria y Campos Castello
Director General

Rafael Pérez Miranda
Secretario Técnico

Salvador Guilliem Arroyo
Coordinador Nacional
de Arqueología

Miriam Kaiser Wachsmann
Encargada del despacho de la
Coordinación Nacional de Museos y
Exposiciones

Emiliano Gallaga Murrieta
Director del Centro INAH Chiapas

Juan Antonio Ferrer Aguilar
Director de las Zonas Arqueológicas de
Palenque, Bonampak y Yaxchilán

Héctor Cuevas Fernández
Subdirector de las Zonas Arqueológicas
de Palenque, Bonampak y Yaxchilán

Gabriela Mazón Figueroa
Directora del Museo de Sitio
“Dr. Alberto Ruz L’huillier” de Palenque

Edith Haideé Matos Padrón
Responsable Editorial

Portada: Galería oeste de casa E
del Palacio, Palenque, Chiapas

Dignatarios cuatripartitas y cultos direccionales en las inscripciones de Palenque, Copán y Quiriguá. (Primera parte.)

Guillermo Bernal Romero
Centro de Estudios Mayas,
Instituto de Investigaciones Filológicas,
UNAM

En las inscripciones de algunas ciudades mayas del periodo Clásico existen registros de ciertos dignatarios que son aludidos de manera colectiva, formando grupos de cuatro individuos. Los registros de estos personajes son frecuentes en los textos de Copán y Quiriguá, están bien representados en Palenque y de manera ocasional en otras ciudades mayas, como Naranjo. Hay varios tipos de dignatarios cuádruples y Copán es el sitio que presenta la mayor diversidad, ya que en sus inscripciones podemos observar la presencia de los siguientes: *chan-te'-ch'ok-taak*, “los cuatro jóvenes” (figuras 1a-c); *chan-te'-ajaw-taak*, “los cuatro señores” (figura 1g); y *chan-te'-makoom* (o *makoom*), “los cuatro *makoom-es*” (figuras 1e-f), además de otros cuya lectura resulta problemática, como 4-?-pi-b'i y 4-p'e'-?-ni (figuras 1h-k). Este trabajo se limita a analizar los textos que refieren a “los cuatro jóvenes” y “los cuatro *makoom-es*” y rastrea algunas de sus actividades dentro de la vida ceremonial de Palenque, Copán y Quiriguá.

“Los cuatro jóvenes”, *chan-te'-ch'ok-taak* / *chan-tikil-ch'ok-taak*

La expresión *chan-te'-ch'ok-taak* (4-TE'-ch'o-ko-TAAK-ki), documentada en los textos de Copán y Quiriguá, a menudo se escribió de manera abreviada, obviando el marcador para grupos de personas *-taak* o, incluso, el clasificador numérico *-te'*. Es así que también la podemos encontrar registrada como *chan-te'-ch'ok* (4-TE'-ch'o-ko) o simplemente, *chan-ch'ok* (4-ch'o-ko). La omisión del clasificador numérico *te'* es bastante común en las inscripciones mayas y el ejemplo más claro se observa en las notaciones del ciclo “haab” o del ciclo de 365 días, donde ese clasificador a menudo está ausente en las notaciones que formalmente estarían integradas por la secuencia: NUMERAL-TE'-VEINTENA, como por ejemplo 14-*te'*-Mol. A pesar de no ser escrito, el clasificador era restituido por el lector maya, porque en las lenguas mayas es imposible enumerar objetos sin ese elemento gramatical. Algo semejante ocurría

con el término *-taak*, elemento que ante su ausencia escrita era restituido durante la lectura. Es interesante observar que en las inscripciones de Copán y Quiriguá el clasificador *te'* haya sido aplicado tanto para la cuenta de días de las veintenas como para la de seres humanos. Ello parece bastante natural, ya que el término *winik*, “veintena”, también significó “hombre”.

Aunque el uso del clasificador *te'* prevaleció en la zona oriental maya, debe señalarse que no fue el único que se utilizó para contabilizar seres humanos. En Palenque, situado en la zona nor-occidental de las tierras bajas, está atestiguado el uso del clasificador numérico de personas *-tikil*, que aún pervive en las lenguas ch'ol de Tila y de Tumbalá (Aulie y Aulie, 1978: 112; Nicholas Hopkins, comunicación personal, 2007).

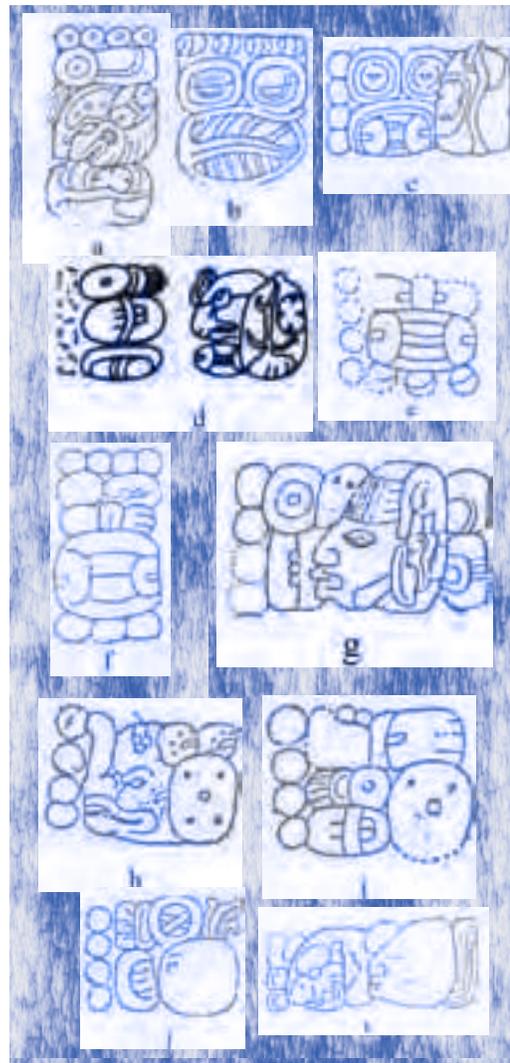


Fig. 1 Dignatarios cuádruples registrados en inscripciones de Copán, Quiriguá y Palenque.

Así, en Palenque, la expresión *chan-te'-ch'ok-taak* fue escrita bajo la forma *chan-tikil-ch'ok-taak* (**4-ti-ki-li ch'o-ko-TAAK-ki**), “los cuatro jóvenes” (figura 1d). En Palenque existen dos registros del título *chan-tikil-ch'ok-taak*. Uno de ellos se encuentra en el texto secundario del Tablero del Sol y el otro, en la concha labrada del Templo XVIII. La inscripción del Vaso de la Serie Inicial (Grupo B-Murciélagos) muestra un ejemplo adicional, donde se observa la omisión del clasificador numérico *-tikil*, de modo tal que aparece escrito como *chan-ch'ok-taak* (*chan-[tikil]-ch'ok-taak*). En el curso de este trabajo abordaremos el análisis epigráfico y las implicaciones históricas de los episodios en que se insertan estas referencias

Los “cuatro jóvenes” y una ceremonia de año nuevo.

David Stuart (2005 [2004]) ha propuesto que “los cuatro jóvenes” eran dignatarios menores que participaban en algunas ceremonias, como las de “Año nuevo”, contexto en el que personificaban a deidades de las cuatro direcciones del mundo. Un pasaje de la Estela 18 de Naranjo menciona que en la fecha de año nuevo (9.14.7.7.2) 1 Ik' 0 Pohp un grupo de jóvenes (aludidos simplemente como *ch'ok-taak*) realizaron un acto ritual de significado impreciso (figura 2). Dicho acto está señalado mediante la combinación de los glifos **ICH'AAK-HU'N-na**, *ich'aak-hu'n*, “garra de jaguar-códice”.

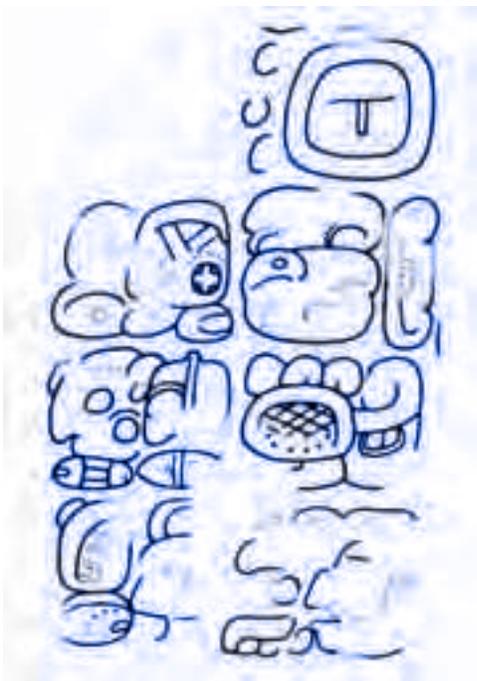


Fig. 2 Ceremonia de año nuevo registrada en la Estela 18 de Naranjo (dibujo de Ian Graham).

Con las reservas del caso, considero probable que la expresión *ich'aak-hu'n* señale una ceremonia en la que era consultado un códice y quizá, de manera específica, de alguna sección que refería las ceremonias y pronósticos de año nuevo.

El derribo de “los cuatro jóvenes”

“Los cuatro jóvenes” no solamente estuvieron vinculados con finales y comienzos de *haab'*, sino también con la conclusión de otros periodos. Un texto secundario del Templo del Sol refiere que “los cuatro jóvenes” participaron en un rito efectuado en la fecha de final de *laju'ntuum* o medio k'atun (9.10.10.0.0) 13 Ajaw 18 K'ank'in (figura 3). El texto refiere que ese día “se derribaron o abatieron los cuatro jóvenes” (*jub'uuy chan-tikil-ch'ok-taak*). Luego se encuentra un cartucho de lectura problemática que Stuart (2006:171) lee parcialmente como *?-took'(?)-il*, “?-pedernal?”. Por último se encuentra una alusión a K'inich Kan B'ahlam, el gobernante palenquero en turno, aquí referido como *b'aak[el] way[-wal?] u-?-il K'uhul B'aakal Ajaw*, “el hijo del Sagrado Señor de Palenque [K'inich Janahb' Pakal]”. Expresado de otra forma, el mismo evento está referido en el último episodio del texto principal del Tablero del Sol, donde se refiere que el “derribo” (de “los cuatro jóvenes”) ocurrió en el *ook-te'-el* “poste enhiesto” (Stuart, 2006: 169).

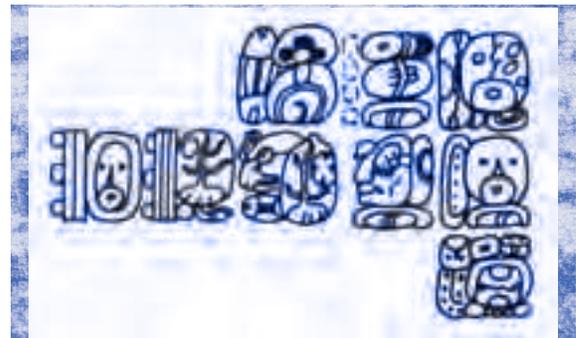


Fig. 3 El derribo de los cuatro jóvenes registrado en un texto secundario del Tablero del Sol, Palenque (dibujo de Linda Schele).

Regresando al acontecimiento del final de *laju'ntun* (9.10.10.0.0) 13 Ajaw 18 K'ank'in, propongo que el episodio *jub'uuy chan-tikil-ch'ok-taak ?-took'-il b'aak[-el] way[-wal?] u-?-il K'uhul B'aakal Ajaw* puede ser traducido como “se derribaron o abatieron los cuatro jóvenes con el pedernal del B'aak[el] Way[-wal?], el hijo del Sagrado Señor de Palenque”.

1. Es incuestionable que el clasificador *-tikil* fue privativo de las lenguas ch'ol occidental y su ocurrencia en Palenque delata la sublimación de un giro lingüístico vernáculo dentro de la “lengua de prestigio” (el ch'ol oriental) que sirvió como base para formalizar el sistema de escritura maya.

Ello indicaría –hipotéticamente– que K'inich Kan B'ahlam participó en el sacrificio de los cuatro jóvenes durante la ceremonia del final de *laju'ntuun*. El verbo *jub'*, “derribar”, “abatir”, siempre se inserta en acciones de naturaleza violenta y éste parece ser el caso del episodio relatado en el Tablero del Sol, donde además está involucrado un instrumento cortante: el “pedernal” del gobernante de Palenque. En el siguiente subtema tendremos la oportunidad de documentar el caso de otro término que, estando relacionado primariamente con la guerra, también se utilizó para referir actividades rituales.

La captura de un dignatario *ch'ok* en el contexto de un ritual funerario.

La inscripción glífica de la concha labrada del Templo XVIII contiene otra alusión a “los cuatro jóvenes”. La pieza -una *spondylus princeps*- fue descubierta por el arqueólogo César Sáenz durante la Temporada 1954 del Proyecto Palenque (Ruz, 1958). Se encontraba dentro de la Tumba 2 del Templo XVIII, asociada con un entierro secundario. Hipólito Sánchez, el artista del Proyecto Palenque, hizo un dibujo aceptable del texto (**figura 4a**), pero la erosión y el pequeño tamaño de los cartuchos lo llevaron a cometer algunas inexactitudes. Yo fotografié la pieza en 2004 y ahora ofrezco una lectura epigráfica sustentada en la identificación precisa de sus elementos glíficos (**figura 4b**).

Tal como lo reconoció Sáenz (Ruz, *ibidem*; Sáenz, 1954), la inscripción inicia con la Rueda Calendárica *13 Etz'nab' 1 K'ank'in, que se asocia con la Cuenta Larga 9.12.13.9.18 (5 de noviembre de 685). Esta fecha acaeció exactamente 5 tunes después de la muerte de Tiwohl Chan Mat, padre del gobernante K'inich Ahkal Mo' Nahb', ocurrida en 9.12.8.9.18 7 Etz'nab 6 Muwaan (1° de diciembre de 680) [Ringle, 1996: 8-9]. Es muy probable que los restos óseos encontrados en la Tumba 2 pertenezcan a Tiwohl Chan Mat.

Después de la fecha 13 Etz'nab' 1 K'ank'in se encuentra el verbo. Aunque está un tanto erosionado, es posible leerlo confiablemente. Está formado por cuatro glifos silábicos: **chu[-ku-]ka-ja**, que forman la expresión *chuhkaj*, “es capturado”. Casi todo el resto de la inscripción es legible. A continuación ofrezco la transcripción,

transliteración y traducción generales del texto: **13-NAHB' 1-UNIW chu[-ku-]ka-ja K'AWIIL-la U-ch'o-ko 4-ti-ki-li ch'o-ko- TAAK-ki 2-tu-TUUN i-HUL-li AJ-?-u AJ ...**

Uxlaju'n nahb' ju'n uniw chuhkaj k'awiil u ch'ok chan-tikil-ch'ok-taak cha'-tuun i-hul-i aj ?-?Aj...

“(En) 13 Etz'nab' 1 K'ank'in es capturado K'awiil, él es un Joven del (grupo de) los Cuatro Jóvenes. Dos tunes (¿transcurrieron?) y entonces llegó Aj ?-?, Aj ...”

El texto indica que la acción (*chuhkaj*) recayó sobre un individuo que adoptó el nombre del dios K'awiil. ¿Por qué habría de ser capturado ese dignatario el día que se cumplió el quinto “aniversario-tuun” luctuoso de Tiwohl Chan Mat? Sugiero que pudo ser una “captura simbólica” en el contexto del culto funerario palencano, cuyas modalidades, no obstante, resultan imprecisas.

Al margen de esta discusión, podemos advertir que el señor K'awiil fue un *ch'ok* que formaba parte del grupo de los *chan-tikil-ch'ok-taak*. Podemos deducir que los otros tres *ch'ok-taak* también personificaban al dios K'awiil. Cada uno de los “cuatro jóvenes” representaba a dicha deidad en las direcciones del mundo, ya que, al igual que otros dioses cuatripartitas, K'awiil se desdoblaba en aspectos que se ubicaban en cada cuadrante. Los registros del ciclo de 819 días contienen evidencia que sostiene esta interpretación.



Fig. 4 a) Concha esgrafiada del Templo XVIII de Palenque (dibujo de Hipólito Sánchez)



Fig. 4 b) Texto glífico de la Concha esgrafiada del Templo XVIII de Palenque (fotos del autor).

Los *chan-tikil-ch'ok-taak* y el ciclo de 819 días

Este ciclo fue una innovación calendárica de la dinastía de Palenque y, específicamente, del reinado de K'inich Kan B'ahlam (684-702). Con la aparente excepción de un texto del Templo de las Inscripciones, los primeros registros de este cómputo fueron escritos en los tableros del Grupo de las Cruces, conjunto arquitectónico que dicho gobernante dedicó en el año 692. En el curso del siglo VIII, el ciclo de 819 días fue paulatinamente adoptado por otras ciudades mayas: Pomoná (circa 751), Yaxchilán (circa 752) y Copán (circa 773), Quiriguá (circa 806) y el sitio "Sak Tz'i" (circa 864).

Cabe a John Eric Thompson (1943; 1960:212-217) el mérito de haber descubierto la existencia y mecánica aritmética de ese ciclo. Él notó que algunos textos de Palenque, Yaxchilán y Quiriguá mostraban un número distancia que, partiendo de una fecha de serie inicial, conducían a una fecha anterior, expresada bajo la forma de una Rueda Calendárica. Conociendo la ubicación precisa de esas ruedas calendáricas dentro del sistema de cuenta larga detectó que entre ellas existían intervalos que se constituían como múltiplos de 819 días. Ello determinaba que esas fechas de Rueda Calendárica eran estaciones o puntos temporales de inicio de ese ciclo. Debido a la estructura del calendario maya el día tz'olk'in de esas RC's siempre tiene un exponente numeral 1. Visto en términos generales, el registro típico del ciclo de 819 días está fechado mediante una Rueda Calendárica y la acción siempre consiste en la colocación (*wa'*) del dios K'awiil en un punto cardinal, pongamos por caso, el oriente (*elk'in*). El "dios K'awiil" permanecerá en el oriente durante 819 días, al término de los cuales se trasladará al sur (*nohool o noho'l*). Así, de manera sucesiva, K'awiil seguirá rotando por los cuadrantes cada 819 días, en el sentido de las manecillas del reloj. Luego se trasladará al oeste (*ochk'in*) y al norte (*xaman o naah*). Después de 3,276 días (= 4 x 819) regresará al este. Debe señalarse que, en este contexto, el dios K'awiil fue referido mediante una advocación particular. Esta advocación está expresada glíficamente mediante el prefijo T84 (de lectura desconocida) y el logograma **K'AWIIL**. En este trabajo, esa peculiar forma de dicho nombre será referida mediante la fórmula "T84-K'awiil".

Solo conocemos cuatro casos del ciclo de 819 días que, de manera retrospectiva, se remontan a épocas míticas. Todos ellos proceden de monumentos palencanos: los tableros de la Cruz, de la Cruz Foliada, del Sol y del trono del Templo XIX (tablero sur) [Tabla 1]. Así, los escribas de Palenque dejaron asentado que el dios K'awiil había transitado por el circuito cuatripartita del cosmos desde la profundidades del tiempo primordial. La estructura de los registros míticos del "ciclo-819" es muy sencilla y básicamente se componen de cuatro elementos: la fecha de Rueda Calendárica, la expresión verbal *wa'-ook*, "poner", "colocar enhiesto" (declinada bajo distintas formas) + el nombre del dios "T84-K'awiil" + el punto cardinal. Solamente en un caso (Tablero de la Cruz) existe un quinto elemento, la expresión *chan ch'een*, "el Cielo y el Pozo", ubicada al final del pasaje, es decir, después del punto cardinal. Así, el Tablero de la Cruz refiere que en la estación 1 Ajaw 18 Sotz' (12.19.13.3.0 / 13 de diciembre de 3121 a.C.) "T84-K'awiil" se colocó en el sur del *chan ch'een* (figura 5a). El ejemplo del Tablero Sur del Trono del Templo XIX se remonta a una época incluso más antigua, pues refiere que en 1 Chikchan 18 Ch'een, (12.9.19.14.5 / 10 de mayo de 3311 a.C.), K'awiil se colocó en el este (figura 5d).

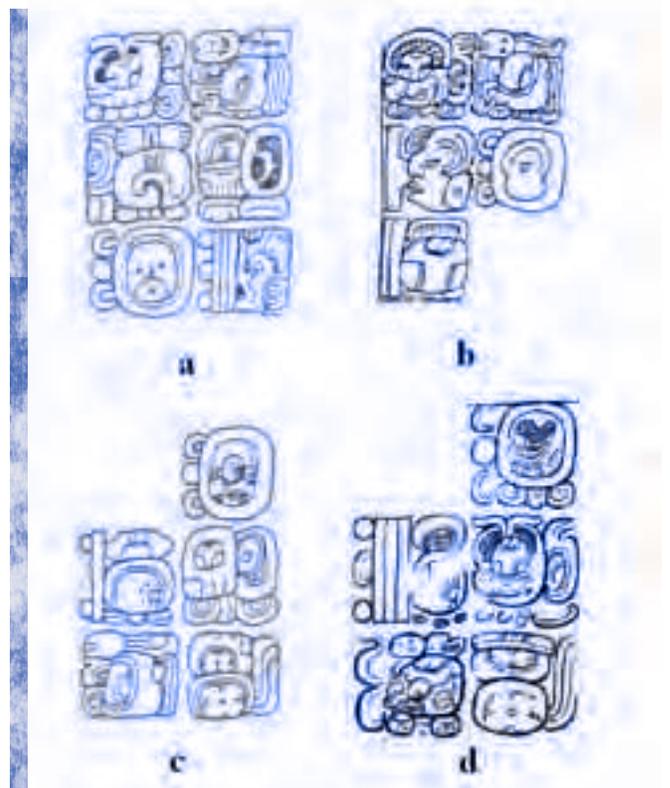


Fig. 5 Registros míticos del ciclo de 819 días. Véase Tabla 1 (dibujos a, b y c, de Linda Schele; d: David Stuart).



Figura 6. Registros históricos del ciclo de 819 días. Véase Tabla 2 (dibujos a y m, de Simon Martin; b, e, i, k y l de Linda Schele; j, de Schele y Mathews; f, del Proyecto Arqueológico Pomoná (INAH); l, Proyecto Arqueológico Copán; c, de Merle Greene Robertson; d, foto del autor).

TABLA 1
Estructura de los registros del “ciclo-819” que se ubican en el tiempo mítico

Casos	Elementos constitutivos			
1. Tablero de la Cruz, Palenque (C. 692) 12.19.13.3.0 1 Ajaw 18 Sotz' (Figura 5 a)	Verbo <i>Wa'[la]j-iiy</i> <i>Ook</i>	+ “T84-K'awiil”	+ punto cardinal (Sur)	+Expresión <i>Chan ch'een</i>
2. Tablero Templo del Sol Palenque (C. 692) 1 Ik' 10 Tzek * * (Figura 5b)	Verbo <i>Wa'[la]j-iiy</i> <i>ook</i>	+ “T84-K'awiil”	+ punto cardinal (Norte)	
3. Tablero de la Cruz Foliada Palenque (C. 692) 1 Kawak 7 Yax * (Figura 5c)	Verbo <i>Wa'[la]j-ij-iiy-ook</i>	+ “T84-K'awiil”	+Punto cardinal (Oeste)	
4. Tablero Sur, Trono del Templo XIX Palenque. (C. 736) 12.9.19.14.5 1 Chikchan, 18 Ch'een (Figura 5d)	Verbo <i>Wa'[la]j-ij-iiy-ook</i>	+ “T84-K'awiil”	+ punto cardinal (Este)	

* La RC 1 Kawak 7 Yax es inconsistente, debería ser 1 Imix 19 Pax (1.18.4.7.1.), con la dirección este.

** La RC 1 Ik'10 Tzek es inconsistente y también debería se 1 Imix 19 Pax (1.18.4.7.1), con la dirección este.

Siendo interminable, el movimiento cíclico del dios “T-84-K'awiil” habría de perdurar hasta el tiempo histórico. Es por ello en algunos casos los eventos de la historia dinástica están acompañados de notaciones del “ciclo-819”. Yo he documentado trece ejemplos completos o razonablemente completos (**Tabla 2**); cinco en Palenque; tres en Yaxchilán; y uno en cada uno de los siguientes sitios: Pomoná, Copán, Quiriguá, “Sak Tz'i” (“Estela Randal”) y Santa Elena

(Incensario de Piedra del Museo Amparo). No obstante, los “registros históricos del ciclo-819” muestran diferencias muy notorias con respecto a los “míticos”, pues muestran varios elementos adicionales y con ello, una estructura más compleja.

Aunque existen algunos ejemplos muy abreviados (Tabla 2/casos 1 y 2), los “registros históricos del ciclo-819” suelen añadir un cartucho compuesto

Por el color emblemático del punto cardinal correspondiente y que acompaña al cartucho “vasija-asta de venado”, que no ha sido descifrado (aunque es posible que es posible que se lea parcialmente *p'ul*, “sahumar”, sahumero”). Después de ello generalmente se encuentra la expresión glífica “Var. K'awiil T739-**ne**”, de lectura igualmente dudosa. La combinación “color emblemático” + “vasija-asta de venado” + Var. K'awiil T739-**ne** siempre antecede al nombre del dios “T84-K'awiil”. El ejemplo de Copán (Tabla 2/caso 10) resulta muy interesante, porque indica que la expresión glífica “color emblemático/Var. K'awiil T739-**ne**” aludió a una entidad *way* del dios K'awiil:

Wa'-aw y-ok k'an “Var. K'awiil T739-**ne**” *ti'-?-?-?-na u-way K'an K'awiil Nohool Chan Ch'een*

“Se coloca en el *ok* el Amarillo Var. K'awiil T739-**ne**” *Ti'-?-n*, él es el *way* del K'awiil Amarillo del Cielo y el Pozo del Sur”

Bajo estas condiciones planteo que, en el tiempo mítico, el dios “T84-K'awiil” recorría “personalmente” los puntos cardinales o estaciones direccionales del “ciclo-819”. Sin embargo, en el tiempo histórico, quizá lo hacía un *way* o entidad coesencial suya, aludido mediante la expresión “vasija-asta de venado”/Var. K'awiil T739-**ne**. Esta entidad además se dividía en cuatro aspectos que estaban marcados por el color del punto cardinal correspondiente. En el tiempo mítico, “T84-K'awiil” era un numen único e indivisible. Su desdoblamiento cromático y direccional pertenece al tiempo histórico-ritual.

Los registros históricos del “ciclo-819” también tienen como característica distintiva que los puntos cardinales del este y oeste ocasionalmente están precedidos por el numeral “1”.

2. La asociación de los puntos cardinales con sus colores emblemáticos (este/rojo, sur/amarillo, oeste/negro y norte/blanco) en las estaciones del ciclo de 819 días fue descubierta por Heinrich Berlin y David Kelley (1961).

Tabla 2
Estructura de los registros del “ciclo-819” que se ubican en el tiempo histórico

Casos	Elementos constitutivos				
<p><u>1.</u> Incensario del Museo Amparo 9.10.13.9.15 1 Men 13 Tzek* (Figura 6 a)</p>	<p>Verbo <i>wa'-ook</i></p>	<p>+ “T84- <i>K'awiil</i>”</p>	<p>+ “Var. <i>K'awiil</i> T739-ne”</p>	<p>+ punto cardinal <i>[ju'n]-ochok'in</i> “1-oeste”</p>	<p>[* estación inconsistente del ciclo de 819 días]</p>
<p><u>2.</u> Jamba Sur, Templo de la Cruz Foliada, Palenque (c.692) 9.12.18.7.1 1 Imix 19 Ch'een (Figura 6b)</p>	<p>Verbo <i>Wa'[la]j-i</i> <i>[iy] ook</i></p>	<p>punto cardinal <i>Elk'in</i>, “Este”</p>	<p>+ “[T84-] <i>K'awiil</i>”</p>		
<p><u>3.</u> Tablero del Palacio, Palenque (C. 720) 9.10.10.11.2 1 Ik' 15 Yaxk'in (Figura 6c)</p>	<p>Verbo “<i>Tuun-yi</i>”</p>	<p>+ color <i>Salk</i>, “blanco”</p>	<p>+ “Var. <i>K'awiil</i> T739-ne”</p>	<p>+ punto cardinal “Norte”</p>	

Tabla 2
Estructura de los registros del “ciclo-819” que se ubican en el tiempo histórico

Elementos constitutivos						
Casos	Verbo	+ color	+”Vasija-asta de venado” (variante de cabeza)	+ “var. K’awiiil T739-ne”	+”T84-K’awiiil”	+ punto cardinal/ <i>ju’ n-ek’in</i> , “1-este”
4. Tablero del Grupo XVI, Palenque (C. 721) 9.12.0.3.9 1 Muluk 17 Yax (Figura 6d)	Verbo <i>Wa’ [la]j- iij-ook</i>	+ color <i>Chak</i> “rojo”	+”Vasija-asta de venado” (variante de cabeza)	+ “var. K’awiiil T739-ne”	+”T84-K’awiiil”	+ punto cardinal/ <i>ju’ n-ek’in</i> , “1-este”
5. Jamba Norte, T. XVIII, Palenque (C.736) 9.12.4.13.7 I Manik’, 10 Pohp (Figura 6e)	Verbo <i>Wa’ [la]jijiy - ook</i>	+ expresión <i>Ju’ n-ch’ ok</i> “Un joven”	+ color <i>ik’</i> , “Negro”	+ “vasija - asta de venado” (variante de cabeza)	+ punto cardinal <i>Ju’ n-ochk’in</i> “1 - oeste”	+ expresión <i>Chan Ch’ een</i>
6. Estela 7 de Pomoná (C.751) 9.15.19.14.14 1 Hix 7 Wo (Figura 6f)	Verbo <i>Wa’ [la] - jijiy - ook</i>	+ color <i>Sak</i> , “blanco”	+ “Var. K’awiiil” T739-ne”	+ T84-K’aeiil”	+ expresión <i>Ju’ n-ch’ ok</i> “Un joven”	+ ? [Perdido: ¿norte?]
7. Estela 11 de Yaxchilán (c. 752) 9.15.19.14.14 1 Hix 7Wo (Figura 6g)	Verbo <i>Wa’ l -aj - ook</i>	+ punto cardinal “Norte”	+ color <i>Sak</i> , “blanco”	+ “Var. K’awiiil T739-ne”	+ T84-K’awiiil”	+ expresión <i>Ju’ n-ch’ ok</i> “un joven”
8. Estela 1, Yaxchilán (c. 761) 9.16.8.16.10 1 Ok 18 Pohop (Figura 6h)	Verbo <i>Wa’ lajijiy- ook</i>	+ punto cardinal “norte”	[+ color <i>Sak</i> , “blanco”]	+ “Var. K’awiiil T739-ne”	+ T84-K’awiiil”	+ expresión <i>ju’ n-ch’ ok</i> “Un joven”

Tabla 2
Estructura de los registros del “ciclo-819” que se ubican en el tiempo histórico

Casos	Elementos constitutivos				
	Verbo	Punto cardinal	+ color	+ “Vasija-asta de venado” (Variante de cabeza)	+ “var. <i>K’awiil</i> T739.ne”
9. Dintel 30, Yaxchilán (C.771) 9.13.16.10.16 1 B’én 1 Ch’een (Figura 6i)	Verbo <i>Wa’ [l]aj-iiy-ook</i>	Punto cardinal <i>elk’in</i> “este”	+ color <i>Chak</i> “rojo”	+ “Vasija-asta de venado” (Variante de cabeza)	+ “var. <i>K’awiil</i> T739.ne”
10. Panel Sur, Acceso Este Templo 11, Copán (c.773) 9.17.2.10.4 1 K’an 7 Yax (Figura 6j)	Verbo <i>Wa’-yok</i> (yo-ko)		+ color <i>K’an</i> , “amarillo”	+ “var. <i>K’awiil</i> T739 - ne”	TI’ - ?-?-? na <i>U way K’an K’awiil</i> Nohool Chan Ch’een
11. Vaso de Serie Inicial Gpo. Murciélagos, Palenque (c. 799) 9.18.7.10.13 1B’én, 11 Sotz’ (Figura 6k)	Verbo <i>Wa’ [la] j-iiy - ook</i>	Punto cardinal <i>elk’in</i> , “este”	+ color <i>Chak</i> , “rojo”	+ “var. <i>K’awiil</i> T739-ne”	
12. Estela K, Quiriguá (c. 806) 9.18.14.7.10 1 Ok. 18’Kayab’ 22-dic-804 (Figura 6l)	Verbo <i>Wa’ la-iiy-ook</i>	+ punto cardinal <i>naahil</i> , “Norte”	+ color <i>Sak</i> , “blanco”	+ “Var. <i>K’awiil</i> T739-ne”	+ expresión <i>Ju’ n-ch’ok</i> “un joven”
13. Estela 1, Randal, sitio “Sak Tz’i” (c. 864) 10.1.13.10.4 1 K’an 17 Tzek (Figura 6m)	Verbo <i>Wa’ [l]aj-iiy-ook</i>	+ expresión <i>Yook</i> (yo-OOK-ki)	+ color <i>k’an-jol</i>	<i>Mi(h?)-sak?-</i> “vasija”	+ T84- <i>K’awiil</i> + <i>ju’ n-ch’ok</i> “Un joven”



u tza'k K'awiil ?-? K'awiil Aj ju'n elk'in

"Es el conjuro del dios K'awiil por el señor ?-? K'awiil. El del 1-Este"

Figura 7. Detalle del texto glífico del Panel D de Cobá (dibujo de Alexander Safronov).

Existen tres ejemplos, dos de *ju'n-ochk'in*, "1-oeste" (Tabla 2/casos 1 y 5), y uno de *ju'n-elk'in*, "1-este" (Tabla 2/caso 4). Hasta donde me he percatado, el ciclo de 819 días es el único contexto en el que un numeral acompaña a glifos de punto cardinales; desconozco la función o significado que pueda tener. Solo conozco una excepción, el del Panel D de Cobá, donde se menciona un conjuro al dios K'awiil realizada por un dignatario que era homónimo de esa deidad (figura 7). Este jerarca es aludido como ... *K'awiil Aj Aj ju'n elk'in*, "(señor) ... K'awiil, El del 1-Este". Aunque el registro del Panel D de Cobá no refiere un rito del ciclo de 819 días, resulta revelador que el protagonista de la invocación al dios K'awiil adoptara el apelativo de esta deidad y haya usado el título *Aj ju'n elk'in*.

Otro elemento que se presenta exclusivamente en los registros históricos del ciclo-819 es la expresión *ju'n ch'ok* (**1-ch'o-ko**), "un joven". A veces es obviado, pero ocurre en la mayoría de los ejemplos documentados (en 7 de 13 ejemplos: Tabla 2/casos 5, 6, 7, 8, 9, 12 y 13). La expresión *ju'n ch'ok*, "un joven", generalmente es el último o antepenúltimo elemento de la cláusula. Sin embargo existe un ejemplo (Tabla 2/caso 5: jamba norte del Templo XVIII) en el que se ubica después del verbo *wa'-ook*, es decir, operando como sujeto del episodio. Este texto refiere que al iniciar la estación 1 Manik' 10 Pohp (9.12.7.4.3 / 1º de marzo de 677) el *ju'n ch'ok* se colocó, como el "K'awiil-negro", en el oeste del *chan ch'een*.

La estación 1 Hix 7 Wo (9.15.19.14.14 / 28 de febrero de 751) fue registrada en la inscripción de la Estela 1 de Yaxchilán, la cual señala que el "K'awiil blanco" se colocó en el norte (Tabla 2/caso 7). La Estela 7 de Pomoná refiere la misma estación y coincide con la anterior, incluyendo también la expresión *ju'n ch'ok* (Tabla 2/caso 6).

Aunque se ha perdido el cartucho del punto cardinal del norte, éste puede ser reconstruido con seguridad. Solamente existe una razón que pueda explicar esa diferencia entre los registros míticos e históricos del "ciclo-819". La expresión *ju'n ch'ok* "un joven", aludió a un dignatario que en los registros de la época histórica – el tiempo del ritual- representó al dios K'awiil. Los *ju'n ch'ok* están ausentes en los registros de la época mítica –el tiempo de los dioses- porque en ese entonces la humanidad todavía no existía.

Los registros históricos del "ciclo-819" indican que había cuatro "dignatarios-*ju'n ch'ok*", mismos que encarnaban los desdoblamientos de la deidad en las cuatro direcciones del Mundo. Referidos de manera individual en los textos de tal ciclo, ellos fueron los mismos dignatarios que en otros textos recibieron la denominación colectiva de *chan-tikil-ch'ok-taak*, "los cuatro jóvenes". Por una parte, esta línea de evidencia confirma que el *ch'ok* mencionado en la concha del Templo XVIII personificaba al dios K'awiil y por otra, que él era uno de los *chan-tikil-ch'ok-taak*. La plataforma radial o "adoratorio direccional" del Grupo de las Cruces debió ser un escenario particularmente apropiado durante los ritos de cambio de estación del ciclo de 819 días.

El Vaso de la Serie Inicial, Grupo Murciélagos (figura 8)

La inscripción de esta pieza cerámica refiere que en **9.18.9.4.4 7 K'an 17 Muwaan** (13 de noviembre de 799) ocurrió un acontecimiento que es referido de la siguiente manera:

i-K'AL-ja-HU'N-TU-B'AAJ-ji 4-ch'o-ko-TAAK-ki -"9-Estrella-Tierra"-ka-B'AAJ-6-CHAM ja-na-b'i pa-ka-la

i-kahlaj hu'n tu b'aj chan-[tikil]-ch'ok-taak “9-Estrella-Tierra” **ka-B'AAJ** (?) *Wak-Cham Janahb' Pakal*

Tengo algunas dudas sobre la traducción correcta de esta expresión: *i-kahlaj hu'n tu b'aj chan chan-[tikil]-ch'ok-taak*. Contemplo dos opciones. La primera es “y entonces es atada la diadema en la cabeza (como uno de) los cuatro jóvenes”. De acuerdo con esta traducción, la acción tendría que recaer sobre un solo individuo que se llamó “9-Estrella-Tierra” **ka-B'AAJ** (?) *Wak-Cham Janahb' Pakal*.

La segunda alternativa supone que la acción recae sobre los cuatro *ch'ok-taak*: “y entonces es atada la diadema en la cabeza de los cuatro jóvenes”. Si esto es correcto, los cartuchos subsiguientes expresan los nombres de esos individuos, que deberían ser: 1) “9-Estrella-Tierra”; 2) **ka-B'AAJ**; 3) *Wak-Cham* (“señor día 6-Muerte”); y 4) *Janahb' Pakal*. Considero que esta interpretación resulta más viable. Si “los cuatro jóvenes” podían ser inmolados en grupo (tal como parece indicarlo el texto del Tablero del Sol) sus sustitutos también debieron ser nombrados colectivamente. Hasta donde tengo noticia, la inscripción del vaso es el único registro que atestigua la elección de esos dignatarios. Tradicionalmente se ha asumido que el Vaso de la Serie Inicial refiere la entronización del último gobernante principal de Palenque, generalmente aludido como “Señor (día) 6-Kimi Janahb' Pakal”.

En Palenque, los nombres calendáricos siempre están asociados con dignatarios subalternos, no con los gobernantes principales. La ausencia del título *K'uhul B'aakal* (o *Matwiil*) *Ajaw* y la presencia de la expresión *chan-[tikil]-ch'ok-taak* indica, definitivamente, que el vaso no refiere la entronización de un gobernante principal de Palenque. La localización del Vaso de la Serie Inicial en el Grupo Murciélagos parece indicar que al menos uno de los “jóvenes” mencionados en el texto era originario de ese conjunto residencial. Esta unidad habitacional está situada fuera del área arquitectónica principal de la ciudad y fue habitada por una familia extensa que no pertenecía al linaje gobernante de Palenque. Al igual que otras unidades del mismo tipo (como el Grupo IV y C) estaba regida por un jefe de linaje subordinado.

Es posible que estos linajes subalternos cediesen algunos de sus miembros jóvenes para que éstos formasen parte de los *chan-tikil-ch'ok-taak*. Aún cuando estuviesen destinados al sacrificio, esos individuos daban prestigio a sus familias de origen, sobre todo si consideramos que se convertían en representantes terrenales de una de las deidades patronas de la ciudad: el dios *K'awiil*. Algunos fueron inmolados en ceremonias de final de periodo, mientras que otros quizá terminaron sus días como acompañantes mortuorios de los gobernantes principales de la ciudad, como aquéllos que fueron victimados en honor de *K'inich Janahb' Pakal* y de su esposa, la señora *Tz'ak-b'u Ajaw* (la “Reina Roja”) [Ruz, 1973; González, en prensa]. Es interesante advertir que uno de los cinco individuos enterrados frente a la cámara funeraria de *Pakal* era un niño de tres años de edad (Tiesler y Cucina, 2004: 78). De manera semejante, uno de los dos que fueron localizados dentro de la cripta de *Tz'ak-b'u Ajaw* (Templo XIII-sub) era un “niño de tercera infancia” (Tiesler y Cucina, *ibidem*: 82).



Figura 8. Detalle del texto glífico del Vaso de la Serie Inicial, Grupo B-Murciélagos, Palenque (dibujo de L. Schele).

3. El logograma T757 normalmente expresa el término **B'AAH** (“cabeza”, “persona”, “imagen”) ya que suele tener un complemento fonético **-hi** (**B'AAH-hi**). No obstante, en el texto del vaso presenta un complemento **-ji**, lo cual indica un cambio fonológico hacia la forma *b'aj* (**B'AAJ-ji**), en Palenque, a finales del siglo VIII (799). El mismo cambio se observa en otra inscripción maya tardía, el Dintel 10 de *Yaxchilán* (circa 808)

Estos representantes del dios K'awiil eran muy jóvenes, porque dicha deidad encarnó la fertilidad agrícola, la renovación de la naturaleza y de la propia vida humana. De hecho esa deidad a menudo se le refirió bajo el nombre de Unen-K'awiil, “Bebé-K'awiil” y se le representó en posición encogida, característica del niño recién nacido (postura corporal que muestra Pakal en la representación de su lápida, funeraria, ya que al morir él adquirió la identidad de ese dios). Fue el más joven de los tres dioses patronos de Palenque y por tal razón a menudo se le asignó el apelativo de *ch'ok*. Bajo otras funciones, también fue una entidad relacionada con la lluvia y el rayo.

Investidos como representantes del dios K'awiil, los *ch'ok-taak* tenían un vínculo natural con el culto funerario, ya que esa deidad estuvo estrechamente relacionada con la veneración a los antepasados. Después de su sacrificio, estos miembros de las familias subalternas seguían fungiendo como enlaces con la dinastía. Sus cuerpos quedaban depositados junto a las tumbas de los gobernantes y acompañarían a éstos por la

eternidad, simbolizando la permanencia de los vínculos de lealtad que ellos y sus deudos profesaban a los máximos dirigentes de la colectividad.

En suma, la elección de los *ch'ok-taak* entre los miembros de las unidades familiares seguramente fortaleció los vínculos de cohesión entre éstas y la dinastía central. Es posible que el Vaso de la Serie Inicial haya sido un regalo de la dinastía central al linaje subalterno del Grupo Murciélagos, constituyéndose como un objeto que atestiguó la cesión de uno o algunos de sus jóvenes a las actividades rituales propias de los *ch'ok-taak*. Es improbable que esa pieza cerámica haya sido manufacturada en el propio Grupo Murciélagos, conjunto habitacional donde no se han encontrado cerámicas con textos glíficos. A juzgar por la complejidad de la inscripción (que incluye registros tan elaborados como el ciclo de 819 días) es indudable que el autor del texto perteneció al selecto grupo de escribas que estaba adscrito a la corte.

Continúa en el siguiente número.

Noticias:

La restauración de las piezas arqueológicas prehispánicas permite a los arqueólogos inferir la funcionalidad que tuvieron dentro del contexto que fueron hallados; de tal forma que el trabajo que realizan los restauradores es menester para el estudio del legado cultural.

El análisis de los vestigios arqueológicos permite conocer cronologías e interpretaciones de la vida cotidiana y ceremonial de los antiguos pobladores de Mesoamérica. Debido a la importancia de esta disciplina la Escuela Nacional de Conservación y Museografía “Manuel del Castillo Negrete” (ENCRyM) del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) trabajan en diferentes proyectos con las zonas arqueológicas que tienen yacimientos prehispánicos. Del cinco al veinticuatro de junio en el taller de restauración de la zona arqueológica de Palenque se alojaron un grupo de diez estudiantes del ENCRyM, para trabajar en la restauración de tres portaincensarios; dos de ellos fueron localizados en el grupo XV, en la temporada de excavaciones de 1993 y el tercero fue ubicado en el Templo de la Cruz en 1992, hallazgos derivados del Proyecto Arqueológico a cargo del Arqueólogo Arnoldo González Cruz.



Brizheida, Mitzy y Rebeca



David y Diana



Fernanda y Sofia



Renato



Roxana

Los porta-incensarios del grupo XV presentan figuras antropomorfas y el encontrado en el Templo de la Cruz hace referencia a una deidad solar. El trabajo de los estudiantes de restauración fue bastante arduo, lograron terminar con la mayor parte de los objetivos propuestos. Mitzy Quinto Córtes, Rebeca Rosendo Corona, (segundo semestre), Diana María Fernanda Núñez Vázquez, Diana Ugalde Romo, Roxana Resendiz Cruz (Cuarto semestre) fueron voluntarias para entrar al proyecto de Palenque; David Torres Castro, Renato Camarillo Duque, Sofía Heinze Cacho (sexto semestre) realizaron sus practicas intermedias y Brizheida Carmona Loanza (octavo semestre) realizó su servicio social. Estos trabajos de restauración estuvieron supervisados por la Restauradora Gabriela Mazón Figueroa Directora del Museo de Sitio “Dr. Alberto Ruz L’huillie

Taller de “Arqueología y juguetes artesanales”

Uno de los objetivos del Instituto Nacional de Antropología e Historia, es la promoción del Patrimonio Cultural y se lleva a cabo mediante la impartición de diversos talleres culturales - educativos bajo la coordinación de eventos educativos y culturales, cuya propuesta se basa primordialmente en transmitir la cultura de conservación y promoción del patrimonio arqueológico e histórico de nuestra entidad, para ello se trabaja en equipo en la planeación, producción y difusión de las diferentes actividades que se llevan a cabo.

A principios del mes de febrero, en las instalaciones del área de la biblioteca inició el taller de “Arqueología y Juguetes Artesanales” el cual fue impartido los días sábados con un horario de tres a seis de la tarde por el maestro Mario Garita Campos y concluyó el once de julio del presente año, la meta fue sensibilizar a los niños para valorar el patrimonio cultural maya manifiesto en la zona arqueológica de Palenque, se logró esto a través de las visitas guiadas al museo y a la zona arqueológica, al igual que las prácticas que realizaron los niños participantes, simulando la labor de los investigadores, arqueólogos y restauradores, a su vez se realizaron labores manuales, plásticas, artísticas y teatrales.



Excavaciones para encontrar réplicas de piezas arqueológicas



Decoración de collares



Elaboración de títeres para representar un cuento maya



Exposición de la clausura del taller



- 1.- Templo de la calavera.
- 2.- Templo XIII (Tumba de la Reina Roja)
- 3.- Templo de las Inscripciones.
- 4.- El Palacio (Torre)
- 5.- Grupo de las Cruces o Plaza del Sol.
- 6.- Templo de la Cruz.
- 7.- Templo del Sol.
- 8.- Templo de la Cruz Folliada.
- 9.- Templo XIV.
- 10.- Templo XV.
- 11.- Grupo XVI.
- 12.- Juego de Pelota.
- 13.- Grupo Norte.
- 14.- El Conde.
- 17.- El Acueducto.
- 18.- Templo del León o del Hermoso Relieve.
- 20.- Edificio XIX.
- 21.- Edificio XX.

Elaboró dibujo: Carlos Incháustegi y Magdalena Juárez.